

شماره ۱۱۱۱۱۱۱۱

تاریخ ۱۴/۲/۷۵

پیوست در



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی
دفتر رئیس

بجای



شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۴۲۳۵/۸۲۰۳۶ مورخ ۱۱/۱۰
اصلاح ماده (۳) قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر
رسمی مصوب ۱۳۱۶ که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۱۳۷۶/۳/۶
مجلس شورای اسلامی با اصلاحاتی در عنوان و متن به تصویب رسیده است
در اجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن
شورای محترم به پیوست ارسال می گردد. /ن

علی اکبر ناطق نوری
رئیس مجلس شورای اسلامی

شماره ۱۱۱۱۱۱

تاریخ ۱۲/۲/۷۶

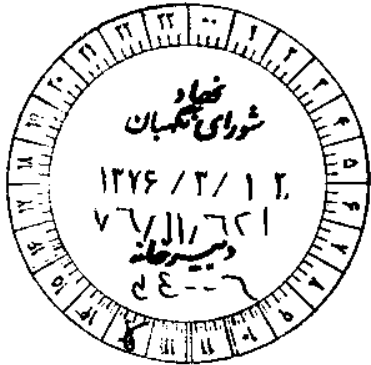
پوست



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس



بسمه تعالی

**لایحه اصلاح ماده (۳) قانون راجع به ترجمه
اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر رسمی مصوب
۱۳۱۶ و الحاق چند ماده به آن**

ماده واحده - ماده (۳) قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر رسمی مصوب ۱۳۱۶ - به شرح زیر اصلاح و مواد (۴) تا (۹) به آن الحاق می گردد:

ماده ۳ - به متقاضیان با احراز شرایط ذیل پروانه مترجمی رسمی اعطاء می گردد:

الف - داشتن حداقل ۲۵ سال سن .

ب - موفقیت در آزمون و اختبار علمی و کتبی .

ج - نداشتن پیشینه مؤثر کیفری .

د - عدم اشتها به فساد اخلاقی عقیدتی .

ه - عدم اعتیاد به مواد مخدر .

و - عدم محکومیت به انفصال از خدمات دولتی .

ماده ۴ - اعتبار پروانه مترجمی سه سال است و تمدید آن منوط به درخواست متقاضی و پرداخت هزینه مطابق تعرفه قانونی می باشد چنانچه متقاضی تمدید فاقد یکی از شرایط مقرر قانونی تشخیص داده شود مراتب با ذکر دلایل آن به مرجع انتظامی مترجمان اعلام و درخواست رسیدگی می شود. مرجع انتظامی پس از رسیدگی نسبت به تمدید یا عدم تمدید پروانه مترجمی رای مقتضی صادر می نماید.

ماده ۵ - مرجع رسیدگی به تخلفات انتظامی مترجمین رسمی هیاتی مرکب از یک نفر قاضی و دو نفر از مترجمین رسمی به انتخاب رئیس قوه قضائیه می باشد که انشاء رای با قاضی هیات خواهد بود.

بیتعالی

ماده ۶ - در صورت ارتکاب هر یک از تخلفات ذیل مرتکب برای بار اول به مدت یکسال و بار دوم به مدت دو سال و در صورت تکرار برای همیشه از مترجمی رسمی محروم می شود:

- الف - ترجمه و تطبیق با پروانه ای که مدت آن منقضی شده است.
- ب - امتناع از قبول امور ارجاعی متقاضیان ترجمه بدون عذر موجه.
- ج - امتناع از حضور در مراجع قضائی بدون عذر موجه.
- د - نداشتن دفاتر و اسناد و لوازم مربوط به امور ترجمه طبق مقررات قانونی.
- ه - عدم رعایت تعرفه حق الزحمه مترجمی.
- و - ترجمه و تطبیق و تصدیق خلاف واقع.
- تبصره - مجازاتهای فوق علاوه بر مجازات مندرج در سایر قوانین می باشد.

ماده ۷ - در صورت ارتکاب هر یک از تخلفات ذیل مرتکب به توبیخ کتبی با درج در پرونده و در صورت تکرار تا یکسال از مترجمی محروم می شود:

- الف - امتناع از حضور در مراجع قانونی غیر قضائی بدون عذر موجه.
- ب - تاخیر در انجام امور ترجمه بدون عذر موجه.
- ج - عدم رعایت ضوابط ترجمه.
- د - عدم ارائه دفاتر، اسناد و لوازم مربوط به ترجمه در موارد بازرسی.

ماده ۸ - تشکیل دفتر یا موسسه و ترجمه اسناد و اظهارات افراد بدون رعایت مقررات این قانون ممنوع است و مرتکب به مجازات کلاهبرداری محکوم می گردد.

بسم تعالی

ماده ۹ - تشکیلات و نحوه اداره دفتر، ضوابط ترجمه، تعرفه حق الزحمه مترجم به موجب آئین نامه ای می باشد که توسط وزارت دادگستری تهیه و به تصویب رئیس قوه قضائیه خواهد رسید.

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ششم خرداد ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و شش به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. ان

علی اکبر ناطق نوری

رئیس مجلس شورای اسلامی